

## Návod na obsluhu pro mikromotorické násadce CHIRANA



Mikromotorické násadce CHIRANA jsou vyrobené v souladu se směrnicí MDD 93/42/EEC v systému kvality podle ISO 13485:2012.

<b>Rovný násadec 110 D</b>	<b>č. 39 021 2567</b>
<b>Spodný díl se světlem 120 L</b>	<b>č. 39 033 2827</b>
<b>Spodný díl 120</b>	<b>č. 39 033 2837</b>
<b>Násadec 120LB</b>	<b>č. 39 033 2853</b>
<b>Násadec 120LR</b>	<b>č. 39 033 2854</b>

**1. TECHNICKÉ ÚDAJE :**

	110D	120	120L	120LB	120LR
Vstupní otáčky	Max.40 000 min <sup>-1</sup>	Max.40 000 min <sup>-1</sup>	Max.40 000 min <sup>-1</sup>	Max.40 000 min <sup>-1</sup>	Max.40 000 min <sup>-1</sup>
Převodový poměr	1:1	1:1	1:1	1:1	1:5
Barevné označení	modrá tečka	modrá tečka	modrá tečka	modrá tečka	červená tečka
Chlazení vrtáku	bočný sprej	bočný sprej	bočný sprej	4-sprej	4-sprej
Světlo	-	-	ano	ano	ano
Ø stopky / délka vrtáku (mm)	Ø 2.35 / 44.5	-	-	Ø 2.35 / 22	Ø 1.6 / 22

**2. DŮLEŽITÉ POKYNY :**

- Rovný násadec a spodný díl jsou určeny jen pro ošetřování v oblasti stomatologie odborně vzdělaným personálem
- Používejte jen v bezchybných pracovních podmínkách. Přihlížejte na správný účel používání v souladu s tímto návodem
- Chráňte zrak pacienta a personálu před očním kontaktem se zdrojem světla
- Chráňte před případnými nehodami sebe, pacienty a třetí osobu
- Zamezte kontaminaci způsobenou výrobkem
- Provádět opravy a údržbu může jen zaškolená osoba

**3. ZÁKLADNÍ VYBAVENÍ :**

Jehla na čištění trysek	1 ks	č. T 070 2603 4
SMIOIL sprej s rozprašovačem	1 ks	č. 39 031 2690.1
Koncovka KN	1 ks	č. 070 2634 4
Koncovka KT (pouze 120LR)	1 ks	č. 3152 7608

**CHIRANA**  
**Medical**  
 Stará Turá

Výrobek-Typ mikromot. násadce

Název:

**NÁVOD K POUŽITÍ****39 054 2640 721 3209 9**

**4. UVEDENÍ DO PROVOZU :**

- Zkontrolujte obsah dodávky, zda Vám byl správně dodaný příslušný násadec s příslušenstvím, návodem k použití a záručním listem
- Mikromotorické násadce mají připojovací rozměry podle ISO 3964
- Používejte jen bezchybné vrtáčky a frézy, které splňují požadavky normy ISO 1797-1 s průměrem stopky  $2,334 \div 2,350$  mm s délkou max. 22 mm pro hlavičky spodního dílu a s délkou max. 44,5 mm pro rovné násadce.
- Dbejte na upozornění a návody výrobce vrtáků a fréz
- Vrtáky, kterých rozměry se odchyľují od předepsaných údajů se nesmí používat.
- Nepoužívejte vrtáky s opotřebovanou stopkou. Mohlo by dojít k jejich uvolnění, což vede k poraněním. Čas od času se lupou přesvědčte, či hroty řezných hran vrtáků jsou ještě ostré.

**4.1. Spojení s mikromotorem obr. 3**

**Nasazení :** Násadec nasuňte za současného pootáčení na koncovku mikromotoru až na doraz tak, aby zapadl unášecí a upínací mechanismu.

**Sejmutí :** Násadec z mikromotoru mírným potáhnutím ve směru osy mikromotoru za současného pootáčení násadce stáhněte.

Nastavte průtok vody vystupující z trysky chladicího spreje násadce na hodnotu min. 50ml/min. při výstupním tlaku 200kPa. Průtok vzduchu chladicího spreje 1,5NL/min při vstupním tlaku 200kPa.



Z koncovky mikromotoru musí vycházet nejméně  $6l \cdot min^{-1}$  chladicího vzduchu. Při nedostatečném chlazení se může zvýšit teplota pláště.



Násadce nesnímejte ani nenasazujte po dobu rotace mikromotoru.

**4.2. Nasazení hlavičky na spodní díl obr. 4**

(Neplatí pro 110D, 120LB, 120LR) Otočný upínací kroužek spodního dílu otočíme ve směru šípky až na doraz a přidržíme. Hlavičku zatlačíme do spodního dílu tak, aby západky na hlavičce zapadly do drážek ve spodním dílu. Upínací kroužek uvolníme.



- Hlavičku nikdy nenasazujte po dobu rotace
- Před každým použitím se prosvědčte o pevnosti spojení hlavičky a spodního dílu

**CHIRANA**  
Medical  
Stará Turá

Výrobek-Typ mikromot. násadce

Název:

**NÁVOD K POUŽITÍ**

**39 054 2640 721 3209 9**

**4.3. Nasazení a výměna vrtáčku u rovného násadce****obr. 5**

Otáčením upínacího kroužku v naznačeném směru se uvolní sevření vrtáčku. Zpětným otáčením se vložený vrtáček upne.



Při nasazování, vyjmutí a kontrole upnutí vrtáku doporučujeme použít ochranné rukavice, případně jinou ochranu prstů. Přejdete poraněním a infekci.

**4.4 Nasazení a výměna vrtáčku u 120LB, 120LR****obr.6**

Při nasazování vrtáku stlačíme tlačítko. Vrták nasuneme do otvoru tak, aby vyfrézovanou částí zapadl do upínacího mechanismu, správnou polohu zjistíme pootočením vrtáčku kolem své osy (platí pro 120LB). Při výměně vrtáku stlačíme tlačítko a vrtáček vytáhneme.

Po každé výměně vrtáku je třeba zkontrolovat jeho upnutí potáhnutím ve směru ven z hlavičky.

**5. ÚDRŽBA VÝROBKU**

Životnost násadců se prodlouží pravidelným a správným ošetřováním .

Násadec před prvním a po každém dalším použití ošetřete postupem očištění – dezinfekce – promazání – sterilizace.

**5.1. Vnější čištění**

Rovné násadce a spodní díly (mikromotorické násadce) mohou být na povrchu čištěné alkoholovým roztokem anebo kartáčováním pod tekoucí vodou.

**5.2. Dezinfekce**

Povrch násadce doporučujeme dezinfikovat antivirucidními dezinfekčními prostředky působícími i proti viru HIV, t.j. dezinfekcí rozprašovací anebo stírací.



- Násadce nevkládajte do dezinfekčních prostředků. Mohlo by dojít k narušení jejich funkcí.
- Nepoužívejte žádné silné alkalické anebo chlór obsahující dezinfekční prostředky
- Násadce nečistěte, případně nedezinfikujte v ultrazvukových koupelích.

**5.3. Promazání**

Před každou sterilizací nebo minimálně 2 x denně násadec promažte prostříknutím během **1-2 vteřin, obr. 7.**

Násadec ukládejte hlavičkou dolů, aby mohly zbytky oleje vytéct hlavičkou ven, přebytečný olej utřete.

V případě, že z násadce vychází černý olej, opakujte postup tak dlouho, pokud nevychází čistý olej. Při ošetřování používejte buničinu, na které je dobře vidět nečistoty.

**CHIRANA**  
Medical  
Stará Turá

Výrobek-Typ mikromot. násadce

Název:

**NÁVOD K POUŽITÍ****39 054 2640 721 3209 9**

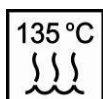
Doporučujeme **1x týdně** ošetřit upínací systém. Vyberte vrták z kleštiny. S pomocí aplikátoru k ošetřování rotačního systému během **1-2 vteřin prostříknout – obr. 8.**



Na ošetřování násadců a spodních dílů používejte jen SMIOIL sprej.

#### **5.4. Sterilizace**

Mikromotorické násadce jsou sterilizovatelné v autoklávu do 135°C. Doporučujeme používat validované parametry: Teplota 134°C, Čas 5 min., Tlak 300kPa, 3-násobné před-vákuování. Doporučujeme používat zařízení podle EN 13060:2004 typ B, balení podle EN 868-5:2009.



- Sterilizujte i jehlu T07026034
- Před každou sterilizací je nutné násadec prostříknout SMIOIL sprejem.
- Do autoklávu ukládejte jen čistý násadec
- Při sterilizaci nesmí být v kleštině násadce zasunutý vrták.
- Přihlížejte na návod k použití výrobce autoklávu a národní legislativu.
- Po ukončení sterilizačního cyklu násadec okamžitě vyberte z autoklávu.



Pokud se násadce nebudou delší dobu používat, je nutné je vyčistit a ošetřit podle návodu.

Uskladnění násadců je možné jen na suchých místech.

V případě nepravidelného zvuku po dobu provozu, příliš silných vibracích, anebo když se nedá upnout vrták, nesmí se v práci s násadecmi pokračovat.

Dříve než vzniknou větší škody obraťte se na obchodně servisní organizaci, anebo na CHIRANA Medical, a.s.

#### **6. OPRAVY A SERVIS**

Servisní životnost výrobku min. 5 let

V případě odchylek od obvyklých vlastností, např. nepravidelný chod, vibrace, nefunkčnost upínacího mechanismu, přehřívání, únik médií, mechanické poškození, se nesmí s násadcem pracovat. Obraťte se na autorizované servisní organizace nebo výrobce CHIRANA Medical, a.s. Při opravách používejte originální náhradní díly od výrobce zařízení CHIRANA Medical, a.s.

#### **7. LIKVIDACE PŘÍSTROJE**



Po skončení životnosti, přístroj (nářadí) nesmí být likvidovaný s běžným odpadem.

Likviduje se s ostatním průmyslovým odpadem, t.j. odděleným sběrem.

**CHIRANA**  
**Medical**  
Stará Turá

Výrobek-Typ mikromot. násadce

Název:

**NÁVOD K POUŽITÍ**

**39 054 2640 721 3209 9**

Oddělený sběr a elektroodpad se odevzdává distributorovi, anebo zpracovateli odpadu pro opětovné použití, anebo recyklaci.

Sběr odpadu, t.j. přístroj anebo nářadí zabezpečují distributoři (smluvní servisní organizace, resp. smluvní servisní pracovníci), kteří přístroj (nářadí) odeberou od spotřebitele po vyčištění, předepsané dezinfekci i sterilizaci a odevzdají zpracovateli odpadu, který má souhlas pro nakládání s nebezpečným odpadem.






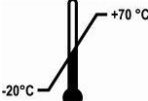


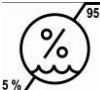


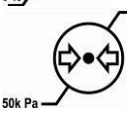

## 8. DOPRAVNÍ A SKLADOVACÍ PODMÍNKY

Teplota:  $-20^{\circ}\text{C} \div 70^{\circ}\text{C}$  ( $-4^{\circ}\text{F} \div 158^{\circ}\text{F}$ )

Relativna vlhkost : 5% ÷ 95%

Atmosferický tlak: 50kPa ÷ 106kPa (0,5 ÷ 1,06bar; 7,25 ÷ 15.37psi)

## 9. POUŽITÉ SYMBOLY

	Datum výroby		Výrobce		Sterilizovatelné v autoklávu při vyznačené teplotě
	Varování		Křehké, zacházet opatrně		Hranice teploty
	Viz návod k použití		Uchovávat v suchu		Hranice vlhkosti
	Označení CE s kódem notifikované osoby		Nosit ochranné rukavice		Hranice atmosferického tlaku
	Nelikvidovat spolu s komunálním odpadem		symbol shody pro Ukrajinu s číslem subjektu posuzování shody		

UA.TR.099

**CHIRANA**  
Medical  
Stará Turá

Výrobek-Typ mikromot. násadce

Název:

**NÁVOD K POUŽITÍ**

**39 054 2640 721 3209 9**


**CHIRANA Medical a.s., Stará Turá**

Nám. Dr. A. Schweitzera 194, 916 01 Stará Turá, P.O.Box 57, Slovenská Republika

 Tel. : +421 32 775 2323  
 +421 918 714 000  
 +421 918 714 001  
 +421 918 714 002

Fax.: +421 32 775 3221

[medical@chirana.eu](mailto:medical@chirana.eu)
[www.chirana.eu](http://www.chirana.eu)


datum poslední revize– 06/2019



UA.TR.099

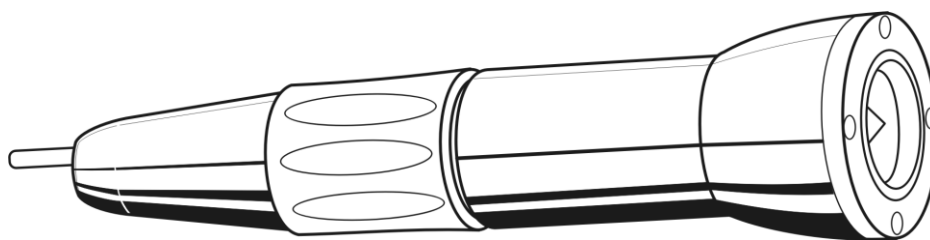

 Registrované ochranné známky CHIRANA  
 Registered trade marks CHIRANA

**CHIRANA**  
**Medical**  
 Stará Turá

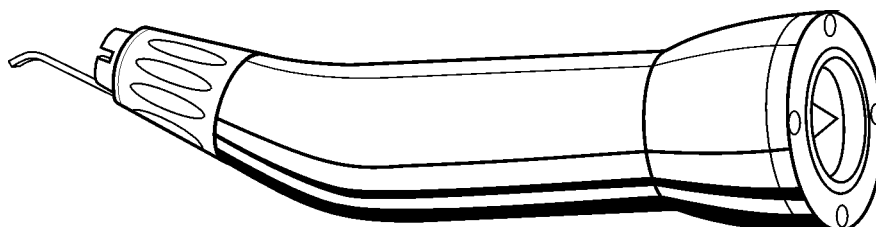
Výrobek-Typ mikromot. násadce

Název:

**NÁVOD K POUŽITÍ**
**39 054 2640 721 3209 9**



Obr. 1



Obr. 2

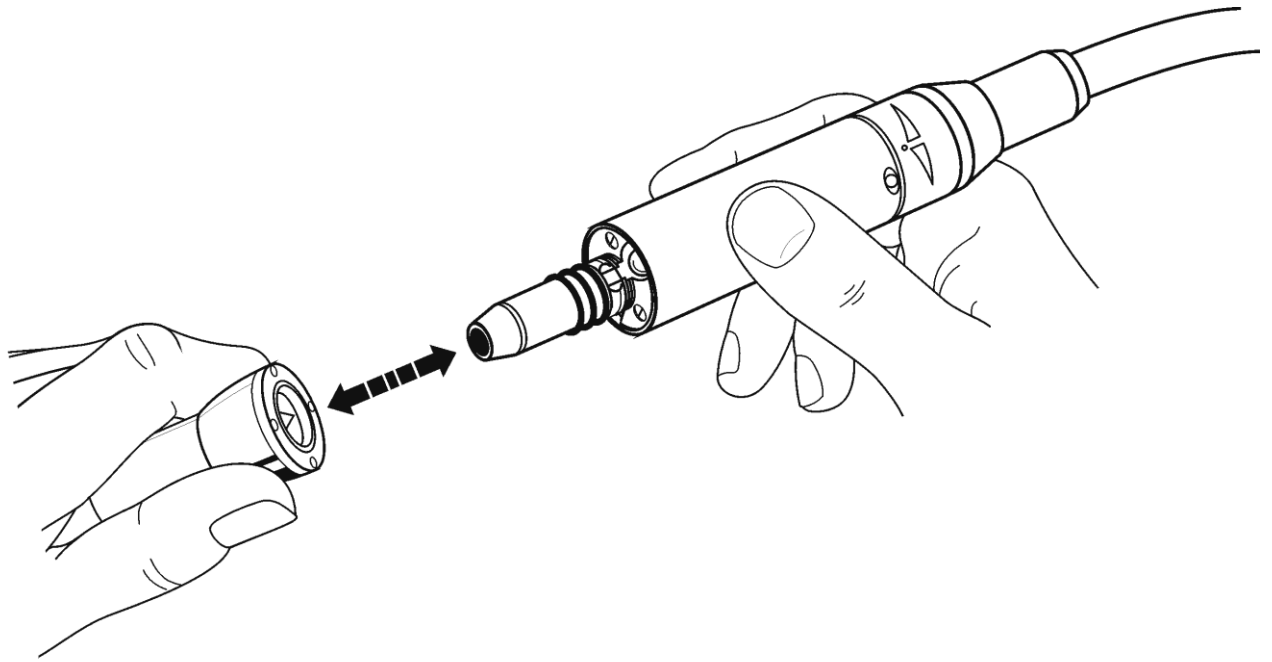
**CHIRANA**  
**Medical**  
 Stará Turá

Výrobek-Typ mikromot. násadce

Název:

**NÁVOD K POUŽITÍ**

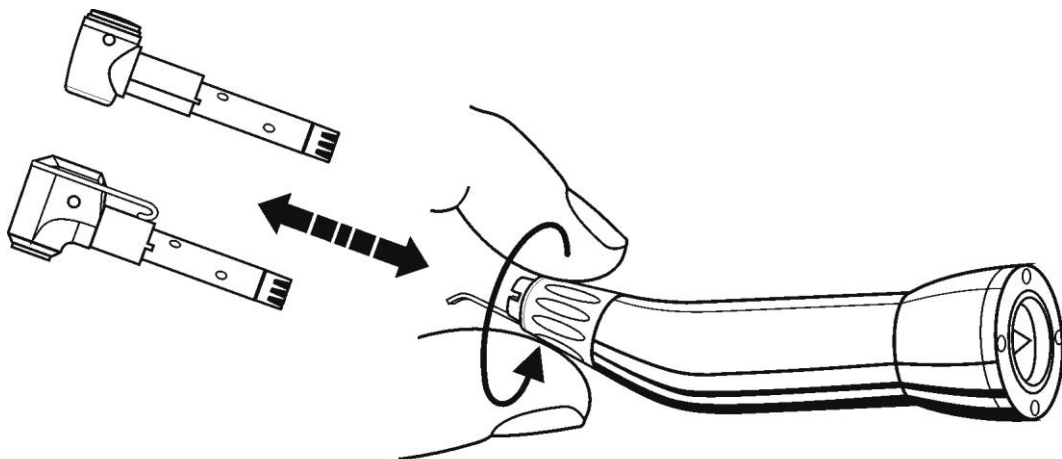
**39 054 2640 721 3209 9**



Obr. 3

168 D - T

168 D



Obr. 4

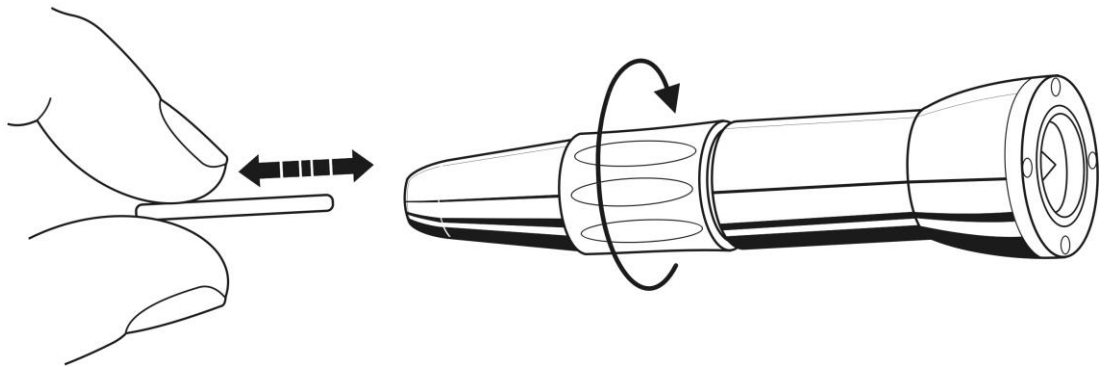
**CHIRANA**  
**Medical**  
 Stará Turá

Výrobek-Typ mikromot. násadce

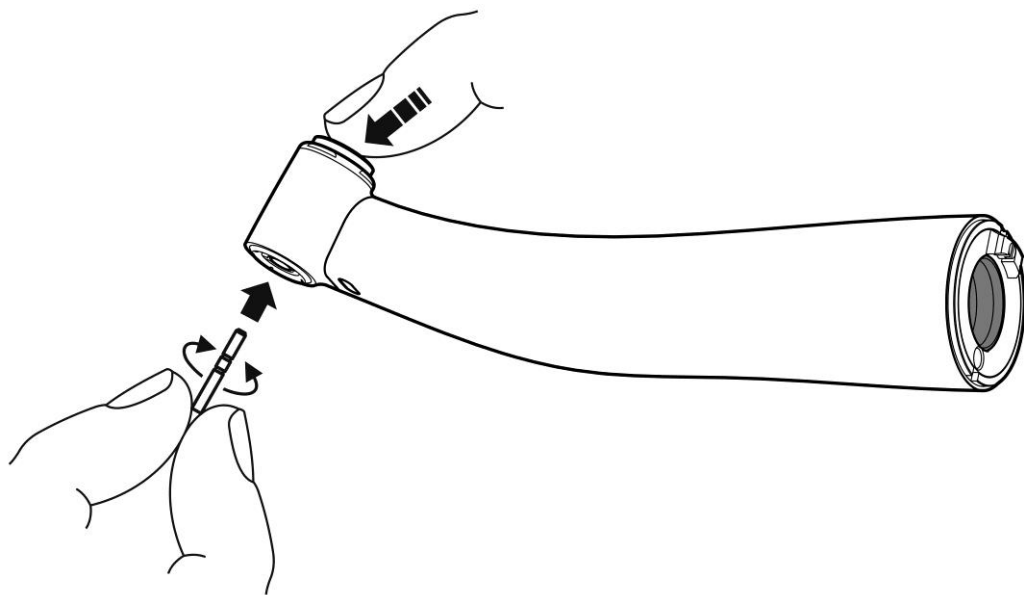
Název:

**NÁVOD K POUŽITÍ****39 054 2640 721 3209 9**





Obr. 5



Obr. 6

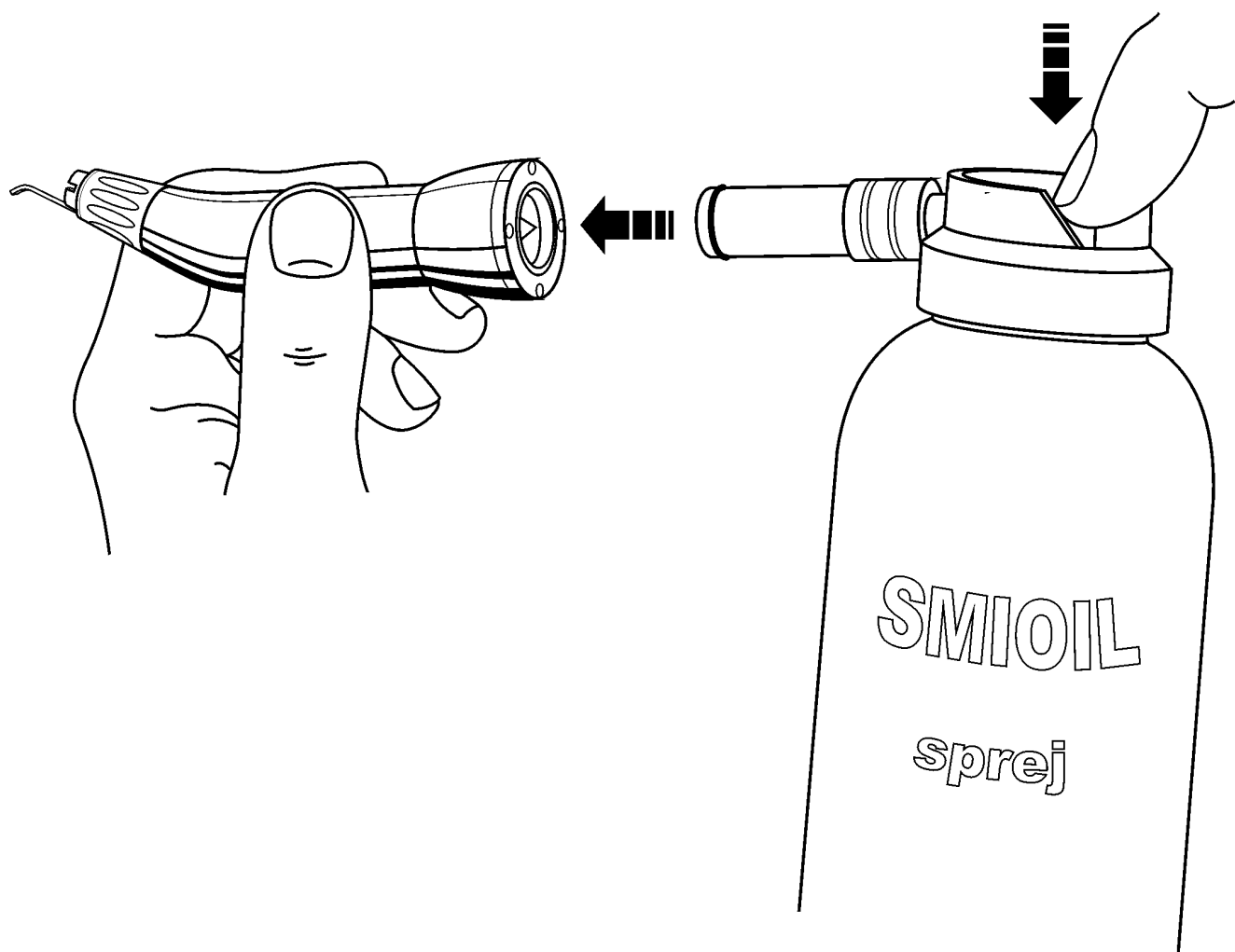
**CHIRANA**  
**Medical**  
 Stará Turá

Výrobek-Typ mikromot. násadce

Název:

**NÁVOD K POUŽITÍ**

**39 054 2640 721 3209 9**



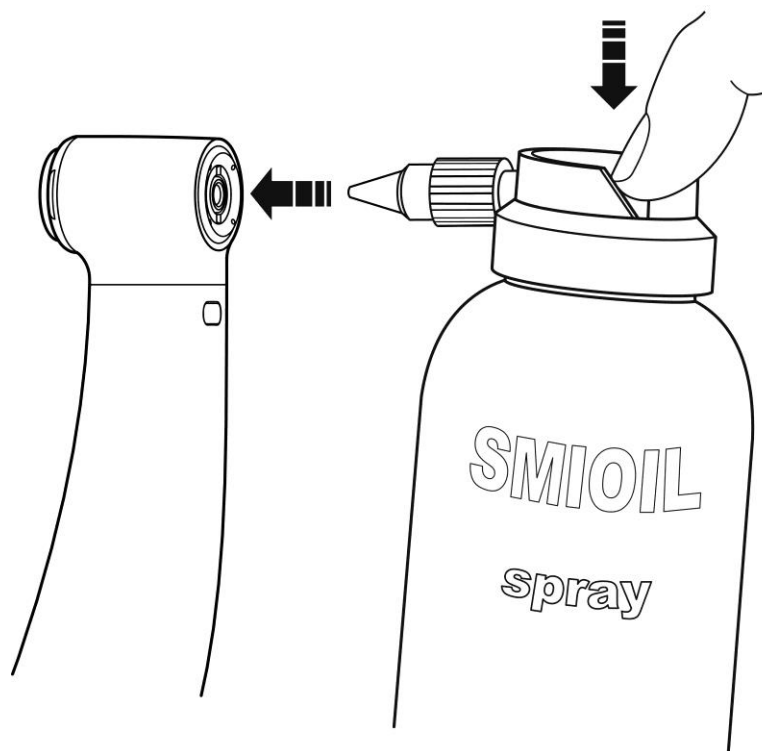
Obr. 7

**CHIRANA**  
**Medical**  
Stará Turá

Výrobek-Typ mikromot. násadce

Název:

**NÁVOD K POUŽITÍ****39 054 2640 721 3209 9**



Obr. 8

**CHIRANA**  
**Medical**  
Stará Turá

Výrobek-Typ mikromot. násadce

Název:

**NÁVOD K POUŽITÍ**

**39 054 2640 721 3209 9**